

Table of Contents

vẫn còn tương đối bất động. Bản chất bác ái của Ego ở trong tiến trình đang được phát triển, và giai đoạn này là giai đoạn dài nhất trong số ba giai đoạn. Nó liên quan đến sự tiến hóa của các cánh của hoa sen chân ngã, và liên quan với sự pha trộn của lửa thái dương và lửa do ma sát. Tác động phản xạ giữa cái thấp với cái cao trong giai đoạn giữa này tạo ra ba hiệu quả, vốn sẽ được nhìn thấy nếu được nghiên cứu cẩn thận, để truyền đạt nhiều thông tin liên quan đến việc thể hiện luật nghiệp quả. Ba hiệu quả này là:

remains comparatively inactive at this stage. The love nature of the Ego is in process of being developed, and this stage is the longest of the three. It deals with the evolution of the petals of the egoic lotus, and with the blending of solar fire and of fire by friction. Reflex action between the lower and the higher during this middle period produces three effects, which will be seen, if carefully studied to convey much information anent the working out of the law of Karma. These three effects are:

1. Sự phát triển của vi tử thường tồn cảm dục với một sự kích thích đồng thời của vi tử thường tồn xác thân, và như vậy có liên quan đến sự phát triển và sự tiến hóa của hai thể thấp.

1. The development of the astral permanent atom with a concurrent stimulation of the physical permanent atom, and thus the growth and evolution of the two sheaths concerned.

2. Sự phối kết của con người tam phân nhờ sinh khí (vitality) bẩm sinh của thể cảm dục và ảnh hưởng của nó trên thể trí và thể xác. Đây là giai đoạn trí-cảm (kama-manas, thể cảm dục kết hợp với trí tuệ – ND), và vì thế này chỉ là lĩnh vực hoạt động đầy đủ trong phạm vi tam phân, đó là thể vốn đã mạnh mẽ nhất, vì nó tiêu biểu (giống như thái dương hệ) cho trạng thái của tim, hay là bản chất bác ái phôi thai, vốn là mục tiêu phát triển của cuộc tiến hóa của đại và tiểu thiên địa.

2. The co-ordination of the threefold man through the innate vitality of the astral body and its effect upon the mental and the physical. This is the kama-manasic period, and as this body is the only complete sphere in the threefold lower man, it is the most powerful body inherently for it embodies (as does the solar system) the heart aspect, or embryonic love nature, which it is the object of macrocosmic and microcosmic evolution to develop.

3. Sau rốt là sự khai mở chín cánh hoa Chân Ngã trong ba giai đoạn.

3. Finally the unfoldment of the nine egoic petals in three stages.

Do đó, trong việc thể hiện của các thiên luật, chúng ta phải lưu ý rằng, trước tiên con người là nạn nhân của các xung lực của chất liệu trọng trực hay của trạng thái Brahma, và như vậy lặp lại một cách nhanh chóng diễn trình tiến hóa của thái dương hệ trước; trong giai đoạn thứ hai, y là nạn nhân của ham muốn, hay của bản chất bác ái của chính y.

In the working out of the law we must therefore note that man is first of all the victim of the impulses of dense substance or of the brahma aspect, and thus repeats rapidly the evolutionary process of the preceding solar system; in the second stage he is the victim of desire, or of his own love nature.

Trong giai đoạn thứ ba, định luật karma tác động qua bản chất trí tuệ của một người, và khơi dậy nơi người này nhận thức về thiên luật, và một sự hiểu biết trí tuệ về nhân và quả. Đây là giai đoạn ngắn nhất nhưng cũng là giai đoạn mạnh mẽ nhất; nó liên quan đến sự tiến hóa của ba

In the third stage, the law of karma works through a man's mental nature, and awakens in him recognition of the law, and an intellectual apprehension of cause and of effect. This is the shortest stage but is also the most powerful; it concerns the evolution of the three inner